

**Phần dành cho Ngân hàng/For Vietbank use only**

Mã khách hàng/Customer Code:.....

Mã hợp đồng/Contract Code :.....

Ngày hiệu lực/Effective date :.....

**PHỤ LỤC 03/ANNEX 03**

(Phụ lục này là một phần không tách rời của Giấy đề nghị kiểm hợp đồng mở tài khoản số .....ngày ...../...../.....)

*This annex is an integral part of the on request form cum contract for opening and using account No. .... dated*

**REQUEST FORM CUM CONTRACT FOR OPENING AND USING JOINT ACCOUNT**

STT	Thông tin cổ đông / Shareholder's information
1	<p>Họ và tên/ Full name:.....</p> <p>CCCD/CMND/Hộ chiếu/ID/Passport .....Ngày cấp/Date of issue:..... Nơi cấp/Place of issue:.....</p> <p>Ngày sinh/Date of birth:..... Giới tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/Male <input type="checkbox"/> Nữ/Female</p> <p>Tình trạng hôn nhân/Married status: <input type="checkbox"/> Độc thân/Single <input type="checkbox"/> Đã lập gia đình/Married <input type="checkbox"/> Khác/Other</p> <p>Quốc tịch/Nationality: <input type="checkbox"/> Việt Nam (Vietnam) <input type="checkbox"/> Hoa Kỳ (US) <input type="checkbox"/> Khác/Other <input type="checkbox"/> Không quốc tịch (Non-Nationality)</p> <p>Số thị thực/Giấy miễn thị thực nhập cảnh/Thẻ tạm trú/Visal Visa Exemption Temporary card No:..... Cấp bởi/Issue by:..... Từ ngày/Form:..... đến ngày/ To:.....</p> <p>Tình trạng cư trú/Residence <input type="checkbox"/> Cư trú/Resident <input type="checkbox"/> Không cư trú/Non resident</p> <p>Địa chỉ thường trú/Permanent address:.....</p> <p>Địa chỉ liên lạc/Current address:.....</p> <p>Điện thoại nhà/Home phone:..... Điện thoại di động/Mobile:.....</p> <p>Thư điện tử/Email:.....</p> <p>Nghề nghiệp, chức vụ/Occupation, Position:.....</p> <p>Tên cơ quan/Company name:.....</p> <p>Địa chỉ cơ quan/Company address:.....</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Có thẻ xanh Hoa Kỳ (US green card): <input type="checkbox"/> Không (No) <input type="checkbox"/> Có (Yes)</li> <li>• Có cư trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm dương lịch hiện tại và 183 ngày trong ba năm bao gồm năm hiện tại và hai năm trước đó/Resident alien who has been in the US for at least 31 days during the current calendar year and 183 days during the three year period that includes the current year and the two preceding years. <input type="checkbox"/> Có (Yes) <input type="checkbox"/> Không (No)</li> </ul>
2	.....

Tôi/Chúng tôi đồng ý cho Vietbank được cung cấp thông tin về tôi/chúng tôi, tài khoản của tôi/chúng tôi và các thông tin khác liên quan theo quy định pháp luật Việt Nam, yêu cầu của Chính phủ Hoa Kỳ/Sở thuế vụ Hoa Kỳ hoặc cơ quan khác được Chính phủ Hoa Kỳ/Sở thuế vụ Hoa Kỳ cho phép.

*I/We agree to Vietbank providing my/our information, my/our account information and other relevant information to US/US Internal Revenue Service and Vietnamese authorities as required.*

Tôi/Chúng tôi đồng ý để Vietbank được tự động giữ/trích số tiền trên tài khoản của tôi/chúng tôi theo quy định pháp luật Việt Nam, yêu cầu của Chính phủ Hoa Kỳ/Sở thuế vụ Hoa Kỳ hoặc cơ quan khác được Chính phủ Hoa Kỳ/Sở thuế vụ Hoa Kỳ cho phép mà không cần có sự đồng ý của tôi/chúng tôi. Tôi/Chúng tôi cam kết sẽ không có bất kỳ khiếu nại nào đối với Vietbank liên quan đến việc này.

*I/We agree to Vietbank automatically withholding my/our account as required under Vietnamese authorities, the US/the US Internal Revenue Service or other authorities that have the authorization of the US/the US Internal Revenue Service without my/our acceptance. I/We confirm to have no complaint to VIETBANK about this.*

<p><b>PHẦN XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG / For the Bank</b> <i>Đã nhận/Received on, ngày/date .....tháng/month .....năm/year.....</i></p>	<p><b>CHỦ TÀI KHOẢN/ Account owner</b> <i>(Ký tên &amp; đóng dấu/Signature and stamp)</i></p>
--	---